

ANGLIČTINA PRO EVROPSKOU UNII

ENGLISH FOR THE EU

Alena Malá

Anotace:

Před dvěmi lety byla na ČZU zavedena výuka nového předmětu Angličtina pro Evropskou unii. Předmět je dvousemestrální, a vyučuje se jednou týdně dvě hodiny. Předpokladem pro účast na kurzu je znalost angličtiny na úrovni mezinárodní zkoušky FCE. Náplň kurzu vychází ze skript Ing. Janouškovcové English for the European Union. Studenti pracují také s mnoha dalšími materiály, zejména z Informačního centra EU v Praze v Rytířské ulici (ICEU). V příspěvku bych ráda pohovořila o průběhu kurzu a podělila se zkušenostmi a poznatky z dvouleté praxe (čtyř semestrů) a zároveň se zmínila o problémech. Na závěr bych ráda prezentovala ukázky prací studentů a jejich projektů, na kterých pracovali v rámci kurzu.

Summary:

Two years ago a new subject English for the European Union was put into practice at the Czech University of Agriculture. The subject is taught in two terms, always two hours a week. The participants should know English on the FCE level. The subject is based on the script "English for the European Union" written by Ing. Janouškovcová. The students work also with various materials, especially from the Information Centre of the European Union in Prague (ICEU). In my presentation I would like to speak about the course and my experience from my two years (four terms) of teaching it. In the end I would like to present examples of works and projects of my students.

Klíčová slova:

angličtina, Evropská unie, výuka, projekty

Key words:

English, European Union, education, projects

Úvod

V akademickém roce 2001-2002 byla na České zemědělské univerzitě v Praze zavedena výuka nového předmětu nazvaného Angličtina pro Evropskou unii. Cílem předmětu je učit pokročilé angličtině čtením a diskusí na témata týkající se problematiky Evropské unie.

Předmět je dvousemestrální, každý týden dvě vyučovací hodiny (1x1.5 hodiny čistého času). Kurz je určen pro studenty, kteří mají zájem o Evropskou unii a mají dobré znalosti anglického jazyka, nejlépe na úrovni mezinárodní zkoušky FCE. Základní učebnicí jsou skripta Ing. Heleny Janouškovcové: English for the EU. Každý semestr je zakončen zápočtem, po letním semestru mají přihlášení zájemci možnost dělat zkoušku.

Cíl a metodika

Zimní semestr

V zimním semestru se studenti seznamují s historií 20. století, s příčinami vzniku Evropské unie, s jejím postupným rozšiřováním a vývojem a také s významnými osobnostmi, které stály u zrodu Evropské unie. Dále se také podrobněji obeznámí s jednotlivými členskými zeměmi, a to formou referátů. Ideální je, pokud student zemi, o které má referát, osobně navštívil, takže může zmínit i vlastní zážitky, přinést fotografie a vést o dané zemi diskusi. Závěrečná hodina je věnována seznámení se s možnostmi studia v zahraničí v rámci různých studentských programů, zejména programu ERASMUS.

Letní semestr

V letním semestru se studenti dozvědí základní informace o institucích Evropské unie. Kromě textů ve skriptech mají také o jednotlivých institucích připravené referáty. Informace čerpají z internetu a propagačního materiálu Evropské unie. Pro zpestření se také používá výběr článků o Společné agrární politice (CAP-Common Agricultural Policy), které sestavil Dr. Paul Brassley z University of Plymouth pro své přednášky na ČZU. Závěrečná hodina je věnována možnostem pracovního uplatnění v zahraničí v rámci různých programů, například Leonardo da Vinci.

Aktuální informace o EU

Během obou semestrů studenti navštěvují ve čtvrtek odpoledne přednášky v ICEU (Informační centrum EU) v Rytířské ulici v Praze. Každý student má za úkol o jedné navštívené přednášce referovat ve třídě. Pokud má v danou dobu výuku, musí si připravit náhradní referát na téma, které je pro něj zajímavé a týká se Evropské unie, například smlouvy EU (Maastrichtská smlouva) nebo problematika životního prostředí a EU.

Dále studenti pravidelně čtou týdeník Week in Europe (Týden v Evropě), který zájemcům ICEU zasílá na e-mailovou adresu zdarma. Výhodou je, že student může obdržet týdeník dvojjazyčně (česky a anglicky), a tak si snáze vyhledat neznámá slovíčka či výrazy.

Informace o Evropské unii je nutné neustále aktualizovat a to se děje díky přísunu informací na internetu.

Překlad

V zimním semestru se studenti seznamují s novou terminologií, a proto se často překládá z angličtiny do češtiny. Skripta jsou psána tak, že nová terminologie je zvýrazněna tučně a na konci skript je možné si ve slovníčku najít český ekvivalent. V letním semestru se překládá z češtiny do angličtiny, ve skriptech jsou pro překlad speciálně připravená cvičení na konci každého článku o institucích EU.

Týmová spolupráce

V akademickém roce 2002-2003 byli studenti rozděleni do skupinek po třech/čtyřech a měli za úkol připravit brožurku o jedné fakultě ČZU v angličtině. Tato brožurka měla sloužit zahraničním studentům, kteří přijíždějí na ČZU studovat v angličtině v rámci programu ERASMUS.

Výsledky

Kurz plní cíl, kterým je učit a procvičovat angličtinu a zároveň seznámit studenty s problematikou Evropské unie, připravit je po stránce teoretické na vstup České republiky do

EU. Po absolvování kurzu znají studenti základní údaje o jednotlivých členských státech a mají přehled o historii Evropské unie včetně jejích zakladatelů, o jejích institucích a politice. Studenti se naučí vyhledávat informace o EU, číst aktuální zprávy, referovat a formovat vlastní názor. Neméně přínosné je, že si studenti velmi obohatí svou slovní zásobu k tématu EU a naučí se překládat nejprve z angličtiny do češtiny a pak z češtiny do angličtiny.

Diskuse

Problémy -negativa

Problém, s kterým se velmi často setkávám, je plagiátorství, kdy studenti kopírují doslova z internetu a na svou obranu říkají, že by to sami nedokázali napsat lépe.

Skriptu Ing. Janouškovcové jsou dobrá, ale potřebují aktualizaci, jelikož byla vydána v roce 2000. Mnohé, o čem se mluví jako o budoucnosti, je již minulostí, například zavedení eura.

Připomínky studentů

Studentům se kurz líbil, atmosféra byla přátelská. Někteří by ovšem uvítali více diskusí a méně domácí přípravy. V mnoha případech však, když někdo ve své nové zprávě nadhodil zajímavý problém k diskusi, ostatní o něm mnoho nevěděli a neměli čas si ho promyslet, a proto se diskuse nemohla dostatečně rozvinout. Dalším návrhem bylo na závěr kurzu uspořádat týdenní pobyt v zahraničí s návštěvou institucí EU, aby se studenti mohli seznámit i s praxí, když teorii již znali.

Závěry

Budoucnost

V nastávajícím akademickém roce bude kurz pravděpodobně probíhat organizačně stejně, ale vstupem ČR do EU se situace radikálně změní a bude nutné kurz pro akademický rok 2004-2005 novým podmínkám adaptovat.